



# Schnelles wasserdichtes digitales Fieberthermometer SC 28 flex mit flexibler Messspitze und Fieberalarm

CE 0197

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Qualitätsproduktes von SCALA. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch diese Gebrauchsanweisung.

## Besonderheiten:

Das SC 28 flex ist ein Maximum-Thermometer, d.h. die höchste Temperatur wird nach ca. 10 Sekunden angezeigt. Der jeweils letzte Messwert wird gespeichert.

## Sicherheitshinweise:

- Das SC 28 flex ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur geeignet.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterien, etc.), die von Kindern verschluckt werden könnten. Bewahren Sie deshalb Batterien und Thermometer für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie oder ein anderes Teil verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Die beiliegenden Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in ein Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie das SC 28 flex vor Sonnenlicht, Temperaturen über 50°C.
- Lassen Sie das SC 28 flex nicht fallen und öffnen Sie es nicht (ausgenommen das Batteriefach zum Batteriewechsel).

## Bedienungsanleitung:

Zum Einschalten drücken Sie die I/O-Taste. Ein kurzer Signalton zeigt den Zustand „eingeschaltet“ an. Gleichzeitig erfolgt ein Segmenttest (Kontrolle aller Segmente im Display und ein interner Funktionstest (Siehe unter „Funktionstest“). Anschließend erscheint bei einer am Temperatur-Sensor anliegenden Temperatur von weniger als 32°C ein „L“ und das „°C“. Nach ca. 1 Sekunde beginnt das „°C“ zu blinken. Das „L“ steht für low (niedrig – niedriger als 32°C).



Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C“ blinkt während der gesamten Messzeit. Nach ca. 10 Sekunden ist die Messung abgeschlossen.

Nach der Messung bleibt bis zum Ausschalten des SC 28 flex der gemessene Temperaturwert im Display stehen. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der I/O-Taste aus. Sie hören dabei wieder den Signalton. Falls das Gerät nicht ausgeschaltet wird, ertönt nach ca. 3 Minuten der Signalton und das Gerät schaltet sich von selbst aus.

## Fieberalarm:

Wird eine Körpertemperatur über 37,5°C gemessen, warnt Sie das Gerät mit schneller Signaltonfolge und dem blinkenden Display.

## Anzeige des letzten Messwertes:

Der letzte Messwert wird angezeigt, wenn beim Einschalten die 0/I-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Sobald Sie die 0/I-Taste loslassen, geht das Gerät in die Messbereitschaft.

## Funktionstest:

Die ordnungsgemäße Funktion des Thermometers wird beim Einschalten automatisch überprüft. Bei einer Fehlfunktion (Messungenauigkeit) wird im Display „ERR“ (Error = Fehler) angezeigt.

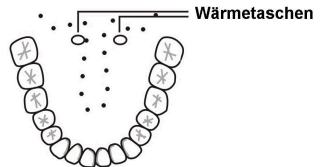
## Messwertstreuung:

Abhängig vom Messort schwankt die gemessene Temperatur. Der Grund dafür ist die unterschiedliche Temperaturverteilung im menschlichen Körper. So haben Sie bei einer rektal gemessenen Temperatur von 36,6°C einen oral gemessenen Wert von 36,1°C und axillar gemessen von 35,6°C.

## Messorte:

### In der Mundhöhle (oral)

In der Mundhöhle sind kleine Temperaturschwankungen von Messung zu Messung normal. Sie werden durch die unterschiedliche Temperaturverteilung in der Mundhöhle verursacht. Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links und rechts an der Zungenwurzel. Der Temperatur-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase, so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft verfälscht. Messzeit: ca. 10 Sekunden



### Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Methode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2 – 3 cm weit in den After eingeführt.

Messzeit: ca. 10 Sekunden.


### Unter dem Arm (axillar)

Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht zu ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet.

### Messen der Basaltemperatur

Auch zur Messung der fruchtbaren bzw. unfruchtbaren Tage der Frau nach der Temperaturmessmethode kann das Gerät bequem und praktisch eingesetzt werden.

### **Batteriewechsel:**

Sobald im Display das Symbol  erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel nötig. Ersetzen Sie die erschöpfte Batterie durch eine gleichen Typs. Entfernen Sie durch Abziehen die Kappe des Batteriefachs. Die Batterie in der Kappe ist jetzt zugänglich. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie mit einem spitzen Hilfsmittel (Pinzette, kleiner Schraubendreher etc.) und setzen Sie die neue Batterie (AG3, LR 41 oder SR 41) ein. Bitte achten Sie auf die Einbaulage. Batterien erhalten Sie in Uhren- oder Elektrofachgeschäften.

### **Messtechnische Kontrolle:**

In Deutschland hat der Gesetzgeber mit der aktuellen Medizinprodukte-Betreiberverordnung für Medizinprodukte mit Messfunktion, die in der medizinischen Praxis Anwendung finden, eine messtechnische Kontrolle nach zwei Jahren vorgeschrieben. Der Kundendienst informiert Sie gerne ausführlich dazu.

### **Reinigung und Desinfektion:**

Jede Apotheke führt Alkoholtupfer (Alkoholpads) verschiedener Anbieter, mit denen das Gerät komplett abgewischt werden kann. Zur Desinfektion beim Einsatz des Gerätes in medizinischen Einrichtungen werden MucoCit®-F2000 oder Helipur®Hplus empfohlen. Beide sind wirksam gegen alle Hospitalismus-Erreger und sind über jede Apotheke zu beziehen.

### **Mikrobakterielle Kontamination:**

Da eine hundertprozentige Desinfektion im häuslichen Einsatz häufig nicht gegeben ist, empfehlen wir, dass jede Person nur ihr Thermometer benutzt. So können Ansteckungsrisiken vermieden werden.

### **Garantie:**

Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit des Gerätes. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, schicken Sie bitte den Artikel an den Kundendienst. Legen Sie bitte den Kaufbeleg und eine kurze Fehlerbeschreibung bei. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen.


### **Entsorgungshinweise**




Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.

Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.

### **Technische Daten:**

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0°C - 43,9°C, Temperatur < 32,0°C: Anzeige „L“ für low (zu niedrig). Temperatur > 43,9°C: Anzeige „H“ für high (zu hoch).
Messgenauigkeit:	+/-0,1°C: 35,5°C - 42,0°C; +/-0,2°C im übrigen Messbereich bei einer Umgebungstemperatur: 18°C - 28°C
Fiebertest:	Akustisch und optisch bei einer gemessenen Temperatur >37,5°C.
Selbst-Test:	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37,0°C. Bei einer Abweichung > 0,1°C wird „Err“ angezeigt.
Anzeige:	3-stellige Flüssigkristall-Anzeige (LCD-Display).
Batterie-Typ:	1 Stück: AG3, LR 41 oder SR 41.
Batterie-Anzeige:	Das Symbol  zeigt Batterie als erschöpft an.
Lagertemperatur:	-10°C bis 50°C.

### **Zeichenerklärung**

	<b>Hersteller</b>
 0197	CE-Zeichen der Benannten Stelle (TÜV Rheinland)
	<b>EU-Repräsentant</b>
	<b>Anwendungsteil Type BF</b>
	<b>Entsorgungshinweise</b>
	<b>Herstellungszeitraum Monat/Jahr</b>
	<b>Gebrauchsanweisung lesen!</b>



K-jump Health Co., Ltd.  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### **Vertrieb & Kundendienst:**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf



# Digital clinical thermometer SC 28 flex with flexible measuring point and fever alarm

CE 0197

## Special features

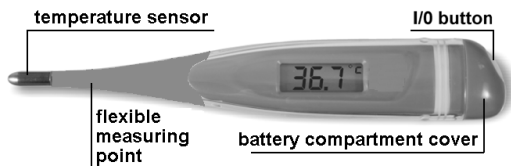
The SC 28 flex is a maximum thermometer, i.e. the highest temperature is displayed after only 10 seconds. The most recent measured value is always saved. If the temperature registers higher than 37,5°C the fever alarm will sound.

## Safety information

- The SC 28 flex is suitable only for measuring human body temperatures.
- The thermometer contains small parts (batteries, etc) which could be swallowed by small children. Please keep the thermometer and its batteries out of the reach of small children.
- Protect the SC 28 flex from direct sunshine and temperatures above 50°C.
- Never drop the SC 28 flex or open it (with the exception of the battery compartment for battery replacement).

## Operating manual:

Press the I/O button to switch on. A short signal tone shows that the device is in the "switched on" condition. A segment test takes place simultaneously (checks all display segments and carries out an internal function test (see under "Function test")).



After this, if the temperature measured by the temperature sensor is less than 32°C, the display shows an "L" and "°C". After around one second, the "°C" starts to blink. The „L" stands for low (less than 32°C).

The current temperature is continuously displayed during measurement, and the "°C" blinks during the entire measurement time. The measurement is completed after around 10 seconds.

After the measurement is completed, the temperature value measured remains in the display until the SC 28 flex is switched off. To turn the device off after use, press the I/O button briefly. The signal tone will again be sounded. If the device is not switched off, a signal tone is sounded after around 3 minutes and the device then switches off automatically.

## Fever alarm

If the temperature measured is 37.5°C or higher, a fever alarm is sounded (short double beeps for about 4 seconds). Four long beeps indicate that measurement is completed and the temperature is below 37.5°C.

## Display of last measured value:

If you keep the I/O button pressed for longer than three seconds, the last measured value will be shown in the display. As soon as you release the I/O button, the device is ready to take measurements.

## Measured value deviation

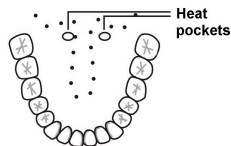
The measured temperatures will always deviate, depending on the measurement location. This is normal, and caused by deviations in temperature distribution on the human body. You could, for example, measure a rectal temperature of 36.6°C, an oral temperature of 36.1°C and an underarm value of 35.6°C.

## Measurement locations

### In the mouth (oral)

Small temperature variations in the mouth between measurements are normal. These are caused by varying temperature distribution within the mouth. Try to place the thermometer in one of the two heat pockets under the tongue, to the left and right of the tongue root. The measurement sensor must have good contact with the tissue. The subject should close the mouth and breathe normally through the nose so that the measured result is not affected by breathed air.

Measuring period: approx. 10 seconds



### In the anus (rectal)

This is the safest method. It is particularly suitable for infants and small children. Guide the thermometer point carefully 2 - 3 cm into the anus. Measuring period: approx. 10 seconds


### Under the arm (axillary)

From a medical viewpoint this type of measurement leads to inaccurate values. It is therefore unsuitable for carrying out exact measurements.

### Measuring the basal body temperature

The device can also be comfortably and practically used for the measurement of fertile or infertile days in the female cycle using the temperature measurement method.

## Changing the battery

As soon as the  symbol appears in the display, the battery has run out and requires replacement. Always replace the discharged battery with one of the same type. To do this, proceed as follows:

Pull the cover off the battery compartment. The battery can now be accessed. Remove the used battery with the help of a pointed object (pincers, small screwdriver etc.) and put the new battery ( LR 41 or SR41) in. Please make sure it is the right way round. You can purchase batteries from jewellers or electrical shops.

## Measurement checks

Checking the accuracy of the thermometer is not necessary in most cases. If you require a measurement check (at your expense), please send the thermometer to our customer service address. Please make sure it is well-packaged and that the correct postage stamps are applied.

## Cleaning and disinfection

Please only use an alcohol pad. Alcohol pads can be purchased from any dispensing chemist. We recommend the use of MucoCit®-F2000 or Helipur®Hplus to disinfect the thermometer when it is being used in medical facilities. Both are effective against all hospital-typical pathogens and can be purchased from any dispensing chemist.

## Microbial contamination

Because a hundred percent disinfection is not possible under conditions at home, it is urgently recommended that every patient should use their own fever thermometer.

## Guarantee

We give a guarantee period of 2 years from the date of purchase. We guarantee perfect design of this article. We will rectify all material or manufacturing errors during the guarantee period. If, contrary to expectations, defects are found, please send the device back to our customer service department. Please enclose the proof of purchase and a description of the defect so that the problem can be rectified as soon as possible. The guarantee excludes damages caused by improper handling, related to the battery or to the packaging.

## Referenced norms

The device has been certified in accordance with DIRECTIVE 93/42/EU of 14th June 1993 relating to medicinal products. The clinical thermometer SC 28 flex complies with the requirements of European norm DIN EN ISO 80601-2-56:2013-02 and DIN EN 60601-1:2013-12.

## Disposal note



Defect devices or devices which are taken out of operation at the end of their service life may still contain residues which could present a risk to the environment. Please dispose of the device in a suitable and correct way at a collection point for old electrical items.

Batteries must be disposed of correctly. There are containers for battery disposal at battery dealers and in communal collection points.

## Specifications

Type: maximum thermometer

Measuring range: 32.0°C to 43.9°C

Temperature below 32.0°C: display "L" for low.

Temperature above 43.9°C: display "H" for high.


Measurement accuracy: 0.1°C between 35.5°C and 42.0°C at a surrounding temperature of 18°C to 28°C.

Self-test: Automatic internal check of test value 37.0°C.

In case of deviation > 0.1°C, "Err" will be displayed.








Display: 3-digit liquid-crystal (LCD display).


Battery type: 1 no.: LR 41 or SR 41.


Battery display: The  shows when the battery is discharged.

Storage temperature: -10°C to 50°C

## Explanation of symbols

	<b>Manufacturer</b>
	<b>CE-sign of a notified body</b> (TÜV Rheinland)
	<b>EU representative</b>
	<b>Product type BF</b>
	<b>Disposal notes</b>
	<b>Product period (month/year)</b>
	<b>Read the instruction manual</b>

 K-jump Health Co., Ltd.  
No. 56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park  
New Taipei City, 24890 Taiwan

 Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

## Distributor & service client

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf



# Termómetro clínico rápido SC 28 flex con punta de medición flexible y alarma de fiebre

CE 0197

## Particularidades:

El SC 28 flex es un termómetro de máxima, es decir, la temperatura más alta ya se visualiza al cabo de 10 segundos. El último valor medido en cada caso se almacena.

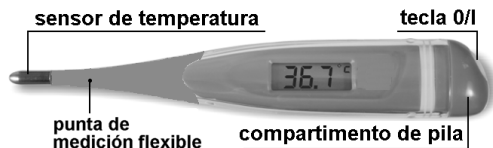
## Advertencias de seguridad:

- El termómetro es apropiado exclusivamente para la medición de la temperatura corporal humana.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (pilas, etc.), que pueden ser tragadas por los niños. Por este motivo, guarde las pilas y el termómetro en un lugar inaccesible para los niños de corta edad. Si una pila u otra pieza ha sido tragada, hay que acudir inmediatamente al médico.
- Las pilas adjuntas no se deben cargar ni reactivar con otros medios, desarmar, echar al fuego ni cortocircuitar. Las pilas se han de eliminar de la forma correcta. Para este fin hay unos depósitos correspondientes para echar las baterías descargadas en el comercio vendedor de baterías y en centros de recogida municipales.
- Proteja el termómetro de la luz solar y de temperaturas superiores a 50 °C.
- No deje caer el termómetro y no lo abra (con excepción del compartimento de pila para el cambio de la pila).

## Instrucciones de manejo:

Presione la tecla I/O para encender el termómetro. Una breve señal acústica indica el estado "encendido". Al mismo tiempo se produce una prueba de segmentos (comprobación de todos los segmentos de la pantalla y una prueba de funcionamiento interna (véase en el apartado "Prueba de funcionamiento").

A continuación aparecen una "L" y el signo "°C", si la temperatura aplicada al sensor de temperatura es inferior a 32 °C. Tras aprox. 1 segundo empieza a parpadear el signo "°C". La "L" significa low (baja – inferior a 32 °C).



Durante la medición se visualiza continuamente la temperatura momentánea y el signo "°C" parpadea durante todo el tiempo de medición. Tras aprox. 10 segundos está finalizada la medición.

En el caso de medición oral o rectal se visualiza la temperatura final aproximada al cabo de unos 10 segundos, después de ese momento variará sólo muy poco. Sin embargo, con el método de medición axilar se ha de mantener una duración de medición de 5 a 10 minutos. En este caso de puede repetir varias veces la señal acústica. Debido a que el contacto entre el sensor de temperatura y la axila es peor que en caso de la medición oral y rectal, el aumento de temperatura es más lento y se produce el efecto señalado.

Después de la medición, el valor de temperatura medido permanece en la pantalla hasta que se apague el SC 28 flex. Apague el aparato después del uso presionando brevemente la tecla I/O. Se oye nuevamente la señal acústica. Si no se apaga el aparato, tras aprox. 3 minutos suena la señal acústica y el aparato se apaga automáticamente.

## Alarma de fiebre:

A partir de una temperatura medida de 37,5°C suena una alarma de fiebre (señales acústicas dobles en sucesión rápida). Por debajo de una temperatura de 37,5°C suenan cuatro sonidos largos después de terminar la medición.

## Visualización del último valor medido:

Si al encender el termómetro mantiene oprimida durante más de 3 segundos la tecla 0/I, se visualiza en la pantalla el último valor medido. Tan pronto como suelta la tecla 0/I, el termómetro pasa a disposición de medición.

## Prueba de funcionamiento:

La función correcta del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se lo enciende. Aparecen visualizados todos los segmentos y después L °C. Si se detecta una malfunction (inexactitud de la medición), se visualiza „ERR“ (error) en la pantalla.

## Dispersión de valores medidos:

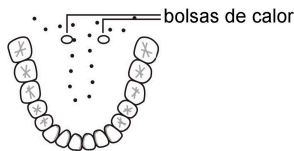
Las temperaturas varían en función de los lugares de medición. Esto es normal y se debe a la distribución de temperaturas en el cuerpo humano. Así tendrá, por ejemplo, en caso de una temperatura medida de forma rectal de 36,6 °C un valor medido de forma oral de 36,1 °C y axilar de 35,6 °C.

## Lugares de medición:

### En la cavidad bucal (oral)

En la cavidad bucal son normales las variaciones de temperatura pequeñas entre una medición y la siguiente. Son causadas por una distribución de temperaturas desigual en la cavidad bucal. Introduzca el termómetro en una de las dos bolsas de calor debajo de la lengua, a la izquierda y a la derecha de la raíz de la lengua. El sensor de medición debe tener un buen contacto con el tejido. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para que el aire respiratorio no falsifique el resultado de la medición.

Tiempo de medición: aprox. 10 segundos.



### En el ano (rectal)

Este es el método más seguro. Es apropiado particularmente para lactantes y niños de corta edad. La punta del termómetro se introduce cuidadosamente 2 – 3 cm en el ano. Tiempo de medición: aprox. 10 segundos.


### Debajo del brazo (axilar)

Desde el punto de vista médico, esta forma de medición ofrece unos valores demasiado inexactos.

### Medir la temperatura basal

El termómetro se puede utilizar de una forma cómoda y práctica también para la determinación de los días fértiles o bien infértiles de la mujer según el método de medición de la temperatura.

### **Cambio de la pila:**

Tan pronto como el símbolo  aparece en la pantalla, la pila está agotada y es necesario cambiarla. Sustituya la pila agotada por otra del mismo tipo. Proceda para ello del modo siguiente: Retire la tapa del compartimento de pila. Ahora, la pila es accesible. Extraiga la pila con ayuda de algún medio puntiagudo (pinzas, pequeño destornillador, etc.) y coloque la pila nueva (LR 41 ó SR 41). Por favor, preste atención a la posición de colocación. Las pilas las puede conseguir en comercios de relojería o de aparatos eléctricos.

### **Control técnico de medición:**

Un comprobación de la exactitud de medición del termómetro SC 28 flex no suele ser necesaria. Para los aparatos que se utilizan en consultas médicas es necesario un control técnico de medición cada 2 años. Las oficinas de pesos y medidas realizan controles técnicos de medición no gratuitos.

### **Limpieza y desinfección:**

En las farmacias se encuentran tampones de alcohol de diversos fabricantes con los que se puede limpiar por completo el aparato. Para la desinfección en caso de utilizar el termómetro en centros médicos se recomienda el uso de Mucocit®-F2000 ó Heliipur®Hplus. Ambos productos son eficaces contra todos los gérmenes de hospitalismo y se pueden conseguir en la farmacia.

### **Contaminación microbacteriana:**

Como en el uso doméstico no se suele conseguir una desinfección al cien por cien, se recomienda expresamente que cada paciente utilice su propio termómetro.

### **Garantía:**

Concedemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Garantizamos por la perfecta calidad de este artículo. Dentro del periodo de garantía subsanamos gratuitamente todos los fallos de material o de manufactura. Si contra toda previsión surge alguna deficiencia, por favor, envíe el artículo al Servicio postventa. Para que se pueda resolver rápidamente el problema, adjunte, por favor, el comprobante de compra y una breve descripción del fallo.

Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se deben a un tratamiento inadecuado o que están relacionados con la pila y el embalaje.


### **Indicaciones para el reciclaje:**



Transcurrida la vida útil del aparato, llévelo, por favor, a un centro de recogida comunal de aparatos eléctricos para eliminarlo en la debida forma.

Las pilas tienen que ser eliminadas debidamente. Para este fin hay recipientes para recoger las pilas en los comercios que venden pilas y en los centros de recogida comunales.

### **Datos técnicos:**

Tipo:	termómetro de máxima
Gama de medición:	32,0 °C a 43,9 °C, temperatura inferior a 32,0 °C: visualización "L" para low (demasiado baja). temperatura superior a 43,9 °C: visualización "H" para high (demasiado alta).
Exactitud de la medición:	0,1 °C entre 35,5 °C a 42,0 °C con una temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C.
Alarma de fiebre:	una alarma de fiebre (señales acústicas dobles en sucesión rápida) suena a partir de 37,5°C.
Autoverificación:	comprobación interna automática al valor de ensayo de 37,0 °C. En caso de una desviación > 0,1 °C se visualiza "Err"
Tipo de pila:	1 unidad: LR 41 ó SR 41.
Indicación de la pila:	El símbolo  indica que la pila está agotada.
Temperatura de almacenaje:	-10 °C a 50 °C.

### **Base legal para la comercialización en la UE**

El fabricante ha sido certificado por el organismo notificado por la UE TÜV Rheinland Product Safety GmbH de conformidad con la DIRECTIVA 93/42/CEE de 14 de Junio de 1993 relativa a los productos sanitarios. El termómetro cumple con los requisitos de la norma DIN EN ISO 80601-2-56:2013-02, DIN EN 60601-1:2013-12.

### **Símbolos:**

	<b>Fabricante</b>
	<b>Certificado por el organismo notificado por la TÜV Rheinland</b>
	<b>Representante de UE</b>
	<b>Pieza aplicada tipo BF</b>
	<b>Indicaciones para el reciclaje</b>
	<b>hecho mes/año</b>
	<b>Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo</b>



K-jump Health Co., Ltd.  
No. 56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### **Distribuidor y servicio postventa:**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf



# Le thermomètre à mesure rapide SC 28 flex avec une pointe de mesure flexible et alarme à la fièvre

CE 0197

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit de qualité de la société Scala. Veuillez lire ce mode d'emploi avant le premier mode d'emploi.

## Particularités:

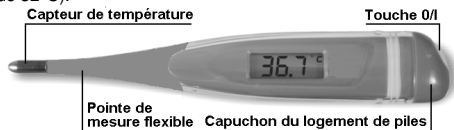
Le SC 28 flex est un thermomètre à maximum, cela signifie que la **température** la plus élevée est déjà **affichée après 10 secondes**. La dernière valeur de mesure est à chaque fois mémorisée.

## Informations de sécurité:

- Le SC 28 flex est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Le thermomètre contient de petites pièces (piles, etc.), qui peuvent être ingérées par les enfants. Conservez de ce fait les piles et le thermomètre hors de portée des enfants.
- Protégez le SC 28 flex de la lumière du soleil, des températures de plus de 50°C.
- Ne laissez pas tomber le SC 28 flex et ne l'ouvrez pas (à l'exception du logement des piles pour le remplacement de celles-ci)

## Mode d'emploi:

Appuyez sur la touche 0/1 pour mettre l'appareil en service. Un signal sonore bref indique l'état « enclenché ». Un test de segment se produit simultanément le contrôle de tous les segments à l'écran et un test de fonction interne (Voir sous « Test de fonction »). Il apparaît ensuite un « L » et le signe « C » en présence d'un capteur de température à moins de 32°C. Après environ 1 seconde, le « C » commence à clignoter. Le « L » signifie « low » (bas – plus bas que 32°C).



Durant la mesure, la température actuelle est en permanence affichée et le « °C » clignote pendant la durée totale de la mesure. La mesure est terminée après environ 10 secondes.

Après la mesure, le thermomètre reste en fonction présentant la valeur de la température mesurée à l'écran jusqu'à son arrêt. Arrêtez l'appareil après l'emploi par un appui bref sur la touche 0/1. Vous entendez alors de nouveau un signal sonore. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt, un signal sonore retentit après environ 3 minutes et l'appareil se met automatiquement à l'arrêt.

## Alerte à la fièvre:

Si une température corporelle mesurée est supérieure à 37,5°C, l'appareil vous alerte par une suite de signaux sonores brefs et par l'écran clignotant.

## Affichage de la dernière valeur de mesure:

Si vous maintenez la touche 0/1 appuyée durant plus de 3 secondes, la valeur mesurée en dernier lieu apparaîtra à l'écran. Dès que vous relâchez la touche 0/1, l'appareil se met en disponibilité à la mesure.

## Test de fonctionnement:

Le fonctionnement correct du thermomètre est contrôlé automatiquement à chaque mise en service. Tous les segments apparaissent et ainsi qu'ensuite L°C. Si une fonction défaillante (précision de mesure) est détectée, alors « ERR » (Error = Défaut) est affiché à l'écran.

## Variations de valeurs de mesure:

Les températures mesurées varient en rapport avec les types de mesures. Cela est normal et conditionné par la répartition différente de la température dans le corps. Vous avez alors, par exemple, lors d'une mesure rectale de la température de 36,6°C, une valeur orale mesurée de 36,1°C et une mesure à l'aisselle de 35,6°C.

## Types de mesure:

### Dans la bouche (orale)

Dans la cavité buccale, de petites variations sont normales d'une mesure à une autre. Elles sont provoquées par la différente répartition de la température dans la cavité buccale. Introduisez le thermomètre dans une des deux poches de chaleur sous la langue, à gauche et à droite à la racine de la langue. Le capteur de mesure doit posséder un bon contact avec les tissus. Fermez la bouche et respirez lentement par le nez de telle manière que le résultat de la mesure ne soit pas influencé par l'air de la respiration.

Temps de mesure: env. 10 secondes.

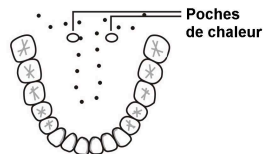
### Dans l'anus (rectale)

Cela est la méthode la plus sûre. Elle est particulièrement appropriée pour les nourrissons et les enfants en bas âge. La pointe du thermomètre est prudemment introduite sur 2 à 3 cm dans l'anus.

Temps de mesure: env. 10 secondes.

### Sous le bras (à l'aisselle)


Ce mode de mesure donne une mesure imprécise d'un point de vue médical. Elle est de ce fait inappropriée pour la réalisation de mesures précises.



### Mesure de la température basale

L'appareil peut également être employé de manière pratique et pour la mesure des jours de fécondité et des jours de non fécondité de la femme selon la méthode de mesure de la température.

### Remplacement de la pile:

Dès que le symbole  apparaît à l'écran, la pile est épuisée et un changement de pile est nécessaire. Remplacez la pile épuisée par une pile du même type. Pour cela procédez comme suit: Retirer le capuchon du logement de pile en le tirant. La pile est maintenant accessible. Retirez la pile usée au moyen d'un outil pointu (pincette, petit tournevis, etc.) et positionnez la nouvelle pile (LR 41 ou SR 41). Veuillez respecter la position de montage. Vous obtenez ce type de pile auprès de revendeurs de produits électroménagers ou d'horlogers.

### Contrôle de la technique de mesure:

Un contrôle de la précision de mesure du SC 28 flex n'est en règle générale pas nécessaire. Pour les appareils qui ne trouvent pas d'emploi dans la pratique médicale, des contrôles techniques de mesures sont nécessaires après 2 ans. Les services de métrologies réalisent les contrôles techniques de mesure payant.

### Nettoyage et désinfection:

Chaque pharmacien offre des tampons imbibés d'alcool (pads d'alcool) de différents fabricants avec lesquels l'appareil peut être entièrement nettoyé. Pour la désinfection lors de l'emploi de l'appareil dans des dispositifs médicaux, nous recommandons Mucocit®-F2000 ou Helipur®Hplus. Ces deux produits sont efficaces contre les microbes d'hôpital et sont disponibles dans toutes les pharmacies.

### Contamination micro bactérienne:

Puisqu'une désinfection à cent pour cent n'est souvent pas possible dans le cadre d'un emploi domestique, il est vivement conseillé que chaque patient emploie son propre thermomètre. Vous préviendrez ainsi tout risque d'infection.

### Garantie:

Nous donnons 2 ans de garantie à partir de la date d'achat. Nous garantissons le fonctionnement parfait de cet article. Nous éliminons tous les défauts de matériaux et de fabrication durant la période de garantie. Si contre toute attente, des défauts se présentaient, veuillez nous envoyer cet article au service client. Afin que votre envoi puisse être traité rapidement, veuillez joindre le bon d'achat et une courte description du défaut. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, de la pile et de l'emballage sont exclus de la garantie.


### Recommandations de mise au rebut



Les appareils défectueux ou en fin de vie peuvent contenir des résidus susceptibles de nuire à l'environnement. Après la fin de la durée d'emploi de l'appareil, veuillez jeter celui-ci de manière conforme aux points communaux de collectes pour les vieux appareils électriques.

Les piles doivent être correctement déposés aux détritius. Dans le commerce spécialisé, de même qu'à des points de collectes communaux de déchets, des récipients de collecte pour la récupération des piles sont mis à disposition dans ce but.


### Caractéristiques techniques:

Type:	Thermomètre à mesure maximum 32,0°C à 43,9°C
Plage de mesure:	Température sous 32,0°C: Affichage « L » pour low (trop bas) Température au dessus de 43,9°C: Affichage „H” pour high (trop haut). 0,1°C entre 35,5°C jusqu'à 42,0°C en présence d'une température ambiante de 18°C à 28°C.
Précision de température:	0,1°C entre 35,5°C jusqu'à 42,0°C en présence d'une température ambiante de 18°C à 28°C.
Test automatique:	Contrôle automatique interne, contrôle de la valeur de test de 37,0°C. En présence d'une variation > 0,1°C « Err » sera affiché.
Affichage:	Affichage à cristaux liquides à 3 caractères (écran LCD).
Type de pile:	1 pile: LR 41 ou SR 41.
Affichage de pile:	Le symbole  indique que la pile est épuisée.
Température de conservation:	-10°C à 50°C.


### Indication de normes / Base juridique pour la mise en circulation sur le marché dans l'UE:

Le fabricant a été certifié par l'organisme citée par l'UE TÜV Rheinland Product Safety GmbH selon la DIRECTIVE 93/42/CEE du 14 Juin 1993 relative aux produits médicaux. Le thermomètre répond aux exigences de la DIN EN ISO 80601-2-56:2013-02, DIN EN 60601-1:2013-12.

### Explication des sigles:

	Fabricant
	Sigle CE du l'organisme cité (TÜV Rheinland)
	Représentant de l'UE
	Pièce utilisée du type BF
	Recommandation de mise au rebut
	Période de fabrication (Mois/Année)
	Lire le mode d'emploi

 K-jump Health Co., Ltd.  
No. 56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park  
New Taipei City, 24890 Taiwan

 Polygreen Germany GmbH  
Ruhsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### Distributeur et Service client

SCALA Electronic GmbH  
Ruhsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf / Germany





# Snelle koortsthermometer SC 28 flex met flexibel meetpunt

CE 0197

## Bijzonderheden:

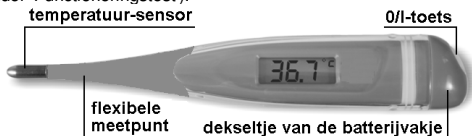
De SC 28 flex is een maximumthermometer, d.w.z. de **temperatuur** wordt al **na 10 seconden weergegeven**. De laatst gemeten waarde wordt telkens opgeslagen.

## Veiligheidsinstructies:

- De SC 28 flex is uitsluitend geschikt voor het meten van de temperatuur van het menselijk lichaam.
- De thermometer bevat kleine onderdelen (batterijen, etc.), die door kinderen ingeslikt zouden kunnen worden. Bewaar de batterijen en de thermometer daarom buiten bereik van kleine kinderen. Wanneer er een batterij of ander deel is ingeslikt, moet onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.
- De bijgesloten batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd, uit elkaar gehaald, in het vuur gegooid of kortgesloten worden.
- Bescherm de SC 28 flex tegen zonlicht en temperaturen boven 50° C.
- Laat de SC 28 flex niet vallen en open hem niet (met uitzondering van het batterijvakje om de batterijen te vervangen).

## Gebruikshandleiding:

Om de thermometer in te schakelen op de 0/I-toets drukken. Een kort signaal geeft aan dat de thermometer is 'ingeschakeld'. Gelijktijdig volgt een segmenttest (controle van alle segmenten op het display en een intensieve functioneringstest (zie onder 'Functioneringstest').



Vervolgens verschijnt indien de temperatuur van de sensor minder dan 32° C is een 'L' en '°C'. Na ca. 1 seconde begint '°C' te knipperen. De 'L' staat voor low (laag – lager dan 32° C).

Tijdens het meten wordt de actuele temperatuur doorlopend getoond en '°C' knippert gedurende de gehele meettijd. Na ca. 10 seconden is de meting verricht.

Bij orale of rectale meting wordt de eindtemperatuur bij benadering na ca. 10 seconden weergegeven, vanaf dat punt verandert de temperatuur nog maar een ietsje. Maar bij de axillaire meetmethode moet een meetduur van 5 tot 10 minuten worden aangehouden. De signaaltoon kan dan herhaaldelijk klinken. Omdat het contact temperatuursensor / oksel slechter is dan bij orale en rectale meting, verloopt de stijging van de temperatuur langzamer, wat leidt tot dit effect.

Na de meting blijft de gemeten temperatuur op het display staan totdat de temperatuurmeter wordt uitgeschakeld. Schakel het apparaat na gebruik uit door kort op de 0/I-toets te drukken. Daarbij hoort u de signaaltoon weer. Indien het apparaat niet wordt uitgeschakeld, klinkt de signaaltoon na ca. 3 minuten en schakelt het apparaat vanzelf uit.

## Weergave van de laatst gemeten waarde:

Wanneer bij het inschakelen de 0/I-toets langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de laatst gemeten waarde op het display aangegeven. Zodra de 0/I-toets wordt losgelaten, is het apparaat klaar om te meten.

## Functioneringstest:

Het correcte functioneren van de thermometer wordt telkens bij het inschakelen automatisch gecontroleerd. Alle segmenten verschijnen en vervolgens L°C. Wanneer een functiestoring (meetnauwkeurigheid) wordt geconstateerd, wordt op het display 'ERR' (error = fout) weergegeven.

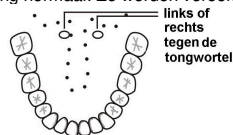
## Meetwaardespreiding:

Afhankelijk van de meetplaatsen schommelen de gemeten temperaturen. Dat is normaal en wordt veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in het menselijk lichaam. Zo heeft u bijvoorbeeld bij een rectaal gemeten temperatuur van 36,6°C een oraal gemeten waarde van 36,1°C en axillaire gemeten waarde van 35,6°C.

## Meetwijze:

### In de mondholte (oraal)

In de mondholte zijn kleine temperatuurschommelingen van meting tot meting normaal. Ze worden veroorzaakt door de uiteenlopende temperatuurverdeling in de mondholte. Leg de thermometer links of rechts onder de tong tegen de tongwortel aan. De meetsensor moet een goed contact maken met het weefsel. Sluit de mond en adem rustig door de neus. Op die manier wordt het meetresultaat niet door de ademstroom beïnvloed. Meettijd: ca. 10 seconden.



### In de anus (rectaal)

Dit is de meest zekere methode. Deze manier is vooral geschikt voor zuigelingen en kleine kinderen. De punt van de thermometer wordt voorzichtig 2 – 3 cm ver in de anus geschoven. Meettijd: ca. 10 seconden.


### Onder de arm (axillaire)

Deze meetmethode leidt vanuit medisch oogpunt tot onnauwkeurige waarden. Ze is daarom niet geschikt voor de uitvoering van precieze metingen.

### Meten van de basaaltemperatuur

Ook voor het meten van de vruchtbare resp. onvruchtbare dagen van de vrouw volgens de temperatuurmethode is het apparaat makkelijk en praktisch in gebruik.

### **Batterijen vervangen:**

Zodra dit symbool "  " op het display verschijnt, is de batterij leeg en moet worden vervangen. Vervang de lege batterij door een batterij van hetzelfde type. Doe dit als volgt:

Trek het dekseltje van het batterijvakje af. Nu kunt u bij de batterij. Wip de lege batterij er met een scherp hulpmiddel (pincet, kleine schroevendraaier etc.) uit en plaats de nieuwe batterij (LR 41 of SR 41). Let op de juiste positie van de batterij. Batterijen zijn verkrijgbaar bij horloge- of elektrospeciaalzaken.

### **Meettechnische controle:**

Het controleren van de meetnauwkeurigheid van de koortsthermometer is in de regel niet nodig. Mocht u een meettechnische controle wensen waarvan u de kosten dient te betalen, zendt u de koortsthermometer dan goed ingepakt en voldoende gefrankeerd naar het adres van de klantendienst.

### **Aanwijzingen voor afvalverwerking**



Na de gebruiksduur dient u het apparaat vakkundig te verwijderen via een openbare inzamelplaats voor oude elektrische toestellen.

Batterijen moeten vakkundig bij het afval verwerkt worden. Daarvoor staan in de batterij verkopende winkels evenals in gemeentelijke verzamelpunten daarvoor voorziene containers ter beschikking.

### **Reiniging en ontsmetting:**

Ledere apotheek verkoopt alcoholvatjes (alcoholpads) van verschillende producenten, waarmee de thermometer compleet kan worden schoongeveegd. Voor de ontsmetting bij gebruik van het apparaat in medische instellingen worden Mucocit®-F2000 of Heliapur®Hplus aanbevolen. Beide zijn doeltreffend tegen alle verwekkers van hospitalisme en zijn in iedere apotheek verkrijgbaar.

### **Microbacteriële contaminatie:**

Aangezien een honderd procent betrouwbare ontsmetting bij huishoudelijk gebruik vaak niet kan worden verzekerd, is het dringend aan te bevelen dat iedere patiënt zijn eigen koortsthermometer gebruikt.

### **Garantie:**

Vanaf de datum van aankoop verlenen wij gedurende 2 jaar garantie. Wij staan garant voor de foutloze werking van dit artikel. Binnen de garantieperiode verhelpen wij kosteloos alle materiaal- of productiefouten. Mochten er zich onverhoopt gebreken voordoen, stuurt u het artikel dan naar de klantendienst. Sluit het bewijs van aankoop en een korte beschrijving van de fout bij, zodat uw zending snel bewerkt kan worden.

Wij bieden geen garantie op schade die door ondeskundig gebruik is ontstaan of schade aan de batterij of de verpakking

### **Technische gegevens:**

Type:	Maximumthermometer
Meetbereik:	32,0°C tot 43,9°C, Temperatuur onder 32,0°C: De 'Lo', staat voor low (te laag), wordt weergegeven. Temperatuur boven 43,9°C: De 'Hi', staat voor high (te hoog), wordt weergegeven.
Meetprecisie:	0,1°C tussen 35,5°C tot 42,0°C bij een omgevingstemperatuur van 18°C tot 28°C. 0,2°C tussen 32,0°C tot 35,4°C en 42,1°C tot 43,9°C
Zelftest:	Automatische interne controle op de testwaarde 36,5°C. Bij een afwijking > 0,1°C wordt 'Err' weergegeven.
Weergave:	Vloeibare kristal-weergave van 3 posities (LCD-display).
Batterijtype:	1 exemplaar: LR 41 of SR 41
Batterijweergave:	Het symbool "  " geeft aan dat de batterij leeg is.
Bewaartemperatuur:	-10° C tot 50° C.


### **Wettelijke basis voor het in de handel brengen in de EU:**

De fabrikant SCALA Electronic GmbH werd door de bij de EU aangemelde instantie TÜV Rheinland gecertificeerd conform de RICHTLIJN 93/42/EEG van 14 juni 1993. De thermometer voldoet aan de eisen van de norm DIN EN ISO 80601-2-56:2013-02 en DIN EN 60601-1:2013-12..

### **Verklaring van de symbolen**

	<b>Fabrikant</b>
	Het CE-keurmerk staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC
	<b>EU-vertegenwoordiger</b>
	<b>Toepassingsdeel type BF</b>
	<b>Aanwijzingen voor afvalverwerking</b>
	<b>Productiemaand en -jaar</b>
	<b>Gebruiksaanwijzing lezen!</b>

 K-jump Health Co., Ltd.  
No. 56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park  
New Taipei City, 24890 Taiwan

 Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### **Verkoop en klantendienst**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf / Germany



# Rapido termometro per la febbre SC 28 flex con punta di misurazione flessibile e allarme febbre

CE 0197

## Caratteristiche particolari:

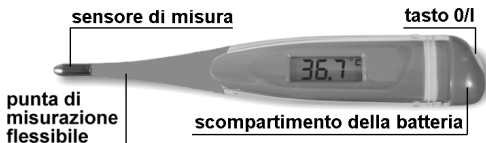
Il termometro è un termometro massimo, ciò significa che la temperatura massima viene rispettivamente indicata già dopo 10 secondi. Il rispettivo ultimo valore di misura viene memorizzato.

## Informazioni di sicurezza:

- ◆ Il termometro è concepito esclusivamente per la misurazione della temperatura del corpo umano.
- ◆ Il termometro contiene minuterie (batterie, ecc.), che possono essere ingerite dai bambini. Pertanto, si raccomanda di custodire le batterie e il termometro al di fuori della portata di bambini. Nell'ingestione accidentale di una batteria o di un altro componente, è necessario consultare immediatamente un medico.
- ◆ Le presenti batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri dispositivi, non smontate, gettate nel fuoco o collegate in cortocircuito. Batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.
- ◆ Proteggere il termometro contro l'esposizione ai raggi solari e temperature oltre 50°C.
- ◆ Non lasciare cadere il termometro e non aprirlo (salvo lo scompartimento, per cambiare le batterie).

## Istruzioni per l'uso:

Per l'accensione occorre premere il tasto I/O. Un breve segnale acustico indica lo stato di „accensione“. Successivamente avviene un cosiddetto test dei segmenti (controllo se tutti i segmenti del display possono essere visualizzati correttamente) e un test funzionale interno (si veda al paragrafo „Test di funzione“). In una temperatura registrata dal sensore di meno di 32°C viene quindi visualizzata la „L“ e la „°C“. Dopo ca. 1 secondo la „C“ incomincia a lampeggiare. La „L“ sta per low (basso – meno di 32°C).



La temperatura attuale viene continuamente indicata durante tutta la misurazione ed il simbolo „°C“ lampeggia. Dopo ca. 10 secondi la misurazione è conclusa.

Nella misurazione orale o rettale la temperatura finale approssimativa viene indicata dopo ca. 10 secondi, successivamente varia solo insignificabilmente. Nel metodo di misurazione ascellare è, tuttavia, necessario rispettare una durata di misurazione da 5 fino a 10 minuti. Qui possono essere attivati parecchi segnali acustici. Poiché il contatto con il sensore di temperatura e l'ascella è peggiore rispetto alla misurazione orale e rettale, l'incremento di temperatura viene rispettivamente rallentato con la conseguenza di questo effetto secondario.

Il valore di temperatura misurato rimane visualizzato sul display fino allo spegnimento del termometro. Dopo l'uso, si raccomanda di spegnere l'apparecchio, premendo brevemente il tasto I/O. Successivamente si sente di nuovo un segnale acustico. Se l'apparecchio non viene spento, dopo ca. 3 minuti si sente un segnale acustico e l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

## Allarme febbre:

A partire dalla misurazione di una temperatura di 37,5°C si attiva un allarme febbre (doppio segnale acustico in breve successione). Al di sotto di una temperatura di 37,5°C si attivano quattro segnali beep lunghi dopo il termine della misurazione.

## Indicazione dell'ultimo valore di misura:

Mantenendo premuto più di 3 secondi tasto 0/I all'accensione dell'apparecchio, sul display viene visualizzato l'ultimo valore misurato. Non appena si rilascia di nuovo il tasto 0/I, l'apparecchio si commuta automaticamente al modo di disponibilità di misurazione.

## Test di funzione:

La corretta funzione del termometro viene automaticamente verificata ogni volta all'inserimento. Vengono visualizzati tutti i segmenti e successivamente L°C. Se viene localizzata una funzione erronea (imprecisione di misura), sul display verrà visualizzato „ERR“ (errore).

## Distribuzione dei valori misura:

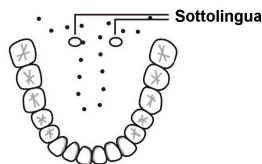
Dipendentemente dai punti di misurazione, possono oscillare le temperature rilevate. Ciò è del tutto normale ed è dovuto alla differente distribuzione della temperatura sul corpo umano. Per esempio, in una temperatura rilevata per via rettale risulta un valore di 36,6°C, per via orale un valore di 36,1°C, mentre per via ascellare un valore di 35,6°C.

## Punti misura:

### Nella cavità orale (orale)

Nella cavità orale le piccole oscillazioni di temperatura da una misurazione all'altra sono del tutto normali. Queste oscillazioni sono attribuibili ad una differente distribuzione della temperatura nella cavità orale. Introdurre il termometro in una delle due cavità di calore sotto la lingua a sinistra e a destra della radice della lingua. Il sensore di misura deve aver un buon contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare tranquillamente attraverso il naso, per evitare di falsificare il risultato di misura a causa dei flussi d'aria.

Tempo di misurazione: ca. 10 secondi.



### Rettale (nell'ano)

Questo è il metodo più sicuro. È particolarmente adatto per lattanti e bambini piccoli. La punta del termometro viene introdotta con cautela nell'ano fino a 2 – 3 cm al massimo.

Tempo di misurazione: ca. 20 secondi.


### Ascellare (sotto l'ascella)

Dal punto di vista medico, questo metodo di misurazione porta a risultati alquanto imprecisi.

### Misurazione della temperatura basale

L'apparecchio può essere comodamente e praticamente utilizzato anche per misurare la temperatura in giorni fecondi ovvero non fecondi nella donna, secondo il metodo di misurazione della temperatura.

### **Cambio della batteria:**

Non appena sul display viene visualizzato il simbolo , significa che si è scaricata la batteria e che deve essere cambiata. Provvedere alla sostituzione con una batteria dello stesso tipo. Procedere a tal fine nel modo seguente:

Rimuovere il coperchio dello scompartimento della batteria, staccandolo. A questo punto è accessibile la batteria. Rimuovere la batteria esaurita servendosi di un oggetto ausiliario appuntito (pinzetta, piccolo cacciavite, ecc.) e inserire quindi la nuova batteria (LR 41 o SR 41). Si raccomanda di rispettare la posizione di integrazione. Le batterie sono disponibili presso negozi di orologi e elettricità.

### **Controllo tecnico di misurazione:**

Di regola non è necessario controllare la precisione di misurazione del termometro clinico SC 28 flex. Per gli apparecchi utilizzati in ambulatori è richiesto un controllo tecnico di misurazione dopo 2 anni. L'ufficio di verifica di pesi e misure effettua a pagamento un controllo tecnico di misurazione.

### **Pulizia e disinfezione:**

In farmacia sono disponibili tamponi disinfettanti a base d'alcol di diversi produttori, con cui poter pulire completamente l'apparecchio. Per la disinfezione di apparecchi utilizzati in applicazioni e dispositivi medici si raccomanda MucoCIT®-F2000 o Helipur®Hplus. Ambedue sono efficaci contro agenti patogeni ospedalieri e disponibili in ogni farmacia.

### **Contaminazione da microrganismi:**

Poiché nell'ambito dell'uso domestico spesso non è possibile garantire una disinfezione al cento per cento, è assolutamente consigliabile che ogni paziente usi il suo proprio termometro clinico.

### **Garanzia:**

Si concede una garanzia di 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Si garantisce perciò la perfetta proprietà di questo articolo. Durante il periodo di garanzia rimediamo gratuitamente tutti i difetti di materiale o produzione. Qualora, contro ogni aspettativa, dovessero verificarsi dei difetti, si prega di spedire l'articolo in stato accuratamente confezionato al servizio di assistenza clienti. Affinché la Vostra spedizione possa essere disbrigata rapidamente, si prega di allegare la ricevuta d'acquisto e una breve descrizione dell'errore.


### **Informazioni sullo smaltimento**



Quando l'apparecchio un giorno non serve più, si raccomanda di smaltirlo in modo appropriato attraverso i centri di raccolta comunali di apparecchiature elettriche.








Le batterie scariche devono essere smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.


### **Dati tecnici:**


Tipo:	termometro massimo
Campo di misura:	32,0°C fino 43,9°C, temperatura al di sotto di 32,0°C: Indicazione „L“ per low (troppo bassa), temperatura al di sopra di 43,9°C: Indicazione „H“ per high (troppo alta).
Precisione di misurazione:	0,1°C tra 35,5°C fino 42,0°C ad una temperatura ambientale da 18°C fino 28°C.
Allarme febbre:	Un allarme febbre (doppio segnale acustico in breve successione) si attiva da 37,5°C.
Autotest: Controllo automatico interno del valore di test 37,0°C. In caso di una deviazione > 0,1°C viene visualizzato „Err“.	
Batteria tipo:	1 unità: LR 41 oppure SR 41.
Indicazione batteria:	Il simbolo  indica l'esaurimento della batteria
Temperatura di conservazione:	-10°C fino 50°C.

L'apparecchio è stato certificato secondo la DIRETTIVA 93/42/CEE DEL CONSIGLIO del 14 giugno 1993 sui prodotti medicali. Lo strumento presente viene costruito secondo i criteri delle norme europee: DIN EN ISO 80601-2-56:2013-02, DIN EN 60601-1:2013-12.

### **Spiegazione dei simboli:**

	<b>Produttore</b>
	Marchio CE dell'ente notificato (TÜV Renania)
	<b>Rappresentante dell'UE</b>
	<b>Parte applicata tipo BF</b>
	<b>Nota sullo smaltimento</b>
	<b>Periodo di produzione mese/anno</b>
	<b>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso</b>

 K-jump Health Co., Ltd.  
No. 56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park  
New Taipei City, 24890 Taiwan

 Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### **Distributore e servizio di assistenza clienti:**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf



## Szybki, wodoszczelny, cyfrowy termometr do mierzenia gorączki SC 28 flex z elastyczną końcówką i alarmem gorączkowym

### Cechy szczególne

SC 28 flex jest wodoszczelnym termometrem cyfrowym. Najwyższa temperatura wskazywana jest po 10 sekundach. Ostatnia wartość pomiarowa jest zapisywana. Alarm gorączkowy następuje od 37,5°C.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- ♦ SC 28 flex nadaje się wyłącznie do pomiaru temperatury ludzkiego ciała.
- ♦ Termometr zawiera małe elementy (baterie, itd.), które mogą połknąć dzieci. Dlatego proszę przechowywać baterie i termometr w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Jeżeli dojdzie do połknięcia baterii lub innego małego elementu, proszę natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- ♦ Załączonych baterii nie wolno ładować lub reaktywować przy pomocy innych środków, nie wolno ich rozbiierać, wrzucać do ognia ani zwierać.
- ♦ Proszę chronić SC 28 flex przed promieniowaniem słonecznym i temperaturą powyżej 50°C.
- ♦ Proszę nie upuszczać SC 28 flex, nie zginać go i nie otwierać (z wyjątkiem pokrywki komory baterii podczas wymiany baterii).

### Instrukcja obsługi

Aby włączyć termometr, należy nacisnąć przycisk 0/1. Krótki sygnał sygnalizuje stan „włączony”. Jednocześnie następuje test segmentów (wyświetlacz i wewnątrz test działania (patrz pod „Test działania”). Następnie, jeżeli temperatura na czujniku temperatury wynosi mniej niż 32°C, wyświetlane jest „L” i „°C”. Po ok. 1 sekundzie „°C” zaczyna migać. „L” oznacza low (niska temperatura – niższa niż 32°C). Podczas pomiaru na bieżąco wyświetlana jest aktualna temperatura, a „°C” miga. Po ok. 10 sekundach pomiar jest zakończony: rozbrzmiewa sygnał akustyczny i „°C” przestaje migać.



Po pomiarze zmierzona wartość pozostaje widoczna na wyświetlaczu do momentu wyłączenia SC 37. Po użyciu proszę wyłączyć urządzenie poprzez krótkie naciśnięcie przycisku 0/1. Słychać wtedy sygnał akustyczny. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, to po ok. 3 minutach rozbrzmiewa sygnał akustyczny i urządzenie wyłącza się samoczynnie.

### Alarm gorączkowy

Jeżeli zmierzona zostanie temperatura ciała wynosząca ponad 37,5°C, urządzenie ostrzega użytkownika w formie szybkich sygnałów akustycznych i migającego wyświetlacza.

### Wyświetlanie ostatniej wartości pomiarowej

Ostatnia wartość pomiarowa jest wyświetlana, jeżeli podczas włączania urządzenia przycisk 0/1 zostanie wciśnięty na dłużej niż przez 3 sekundy. Po puszczeniu przycisku 0/1 urządzenie przechodzi w tryb gotowości pomiarowej.

### Test działania:

Za każdym razem podczas włączania termometru automatycznie sprawdzane jest jego właściwe działanie. Jeżeli zostanie wykryty błąd w działaniu (dokładności pomiaru), na wyświetlaczu pojawi się komunikat "ERR" (Error = błąd).

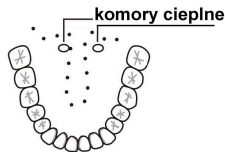
### Rozbieżność wartości pomiarowych:

Mierzone temperatury mogą się różnić w zależności od miejsca przeprowadzenia pomiaru. Jest to zjawisko normalne i spowodowane różnym rozkładem temperatur w ludzkim ciele. I tak na przykład przy temperaturze mierzonej odbytowo, wynoszącej ok. 36,6°C, uzyska się przy pomiarze doustnym temperaturę rzędu ok. 36,0°C, a pod pachą ok. 35,5°C.

### Miejsca pomiaru

#### W jamie ustnej (doustnie)

W jamie ustnej rzeczą normalną są pewne wahania temperatury pomiędzy pomiarami. Są one powodowane nierównomiernym rozkładem temperatury w jamie ustnej. Włożyć termometr w jedną z dwóch komór ciepłych pod językiem pod lewej i prawej stronie podstawy języka. Czujnik temperatury musi mieć dobry kontakt z tkanką. Zamknąć usta i oddychać powoli przez nos, dzięki czemu nie dojdzie do zakłócenia pomiaru wydychanym powietrzem. Czas pomiaru: ok. 10 sekund.




#### W odbycie (odbytowo)

Jest to najpewniejsza metoda pomiaru. Nadaje się zwłaszcza do stosowania u niemowląt i małych dzieci. Końcówka termometru zostaje wprowadzona ostrożnie ok. 1-2 cm do odbytu. Czas pomiaru: ok. 10 sekund.

### Pod pachą

Ta metoda pomiaru daje z medycznego punktu widzenia zbyt niedokładne wyniki. Dlatego nie jest zalecana do przeprowadzania dokładnych pomiarów.

### Wymiana baterii:

Gdy na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol:  oznacza to, że bateria jest wyczerpana i wymaga wymiany na baterię tego samego typu. W tym celu zdjąć pokrywkę komory baterii. Bateria jest teraz dostępna. Wyjąć zużytą baterię przy pomocy ostrego przyrządu (pęseta, mały śrubokręt itp.) i włożyć w jej miejsce nową baterię (LR 41 lub SR 41). Zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów baterii. Bateria można kupić w sklepach zegarmistrzowskich i elektrycznych.

### Kontrola techniczna

W przypadku urządzeń pomiarowych stosowanych w praktyce medycznej przewidziana jest kontrola techniczna przeprowadzana w cyklu 2-letnim. Bliższych informacji na ten temat chętnie udzieli Państwu pracownicy naszego Serwisu.

### Czyszczenie i dezynfekcja

W każdej aptece można kupić waciki nasączone alkoholem (płatki z alkoholem) różnych producentów, przy pomocy których można kompletnie wytrzeć urządzenie. W celu dezynfekcji urządzenia stosowanego w placówce medycznej zalecamy Mucohit®-F2000 lub Heliplus®Hplus. Obydwa środki są skuteczne przeciwko wszystkim zarazkom szpitalnym i można je dostać w każdej aptece.

### Skażenie mikrobakteryjne:

Ponieważ w przypadku korzystania z urządzenia w warunkach domowych często niemożliwa jest stu procentowa dezynfekcja, zalecamy, aby każda osoba korzystała tylko ze swojego termometru. W ten sposób można uniknąć ryzyka zarażenia.

### Gwarancja

Udzielamy 2-letniej gwarancji od daty zakupu. Gwarantujemy niezawodne działanie urządzenia. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwamy wszystkie usterki materiałowe lub produkcyjne. Jeżeli wbrew oczekiwaniom wystąpią usterki, proszę wysłać artykuł do serwisu. Proszę dołączyć dowód zakupu i krótki opis usterki. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

### Informacje dotyczące usuwania odpadów:




Usuwanie zużytego produktu winno odbywać się zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Informacji udziela administracja samorządowa.

W celu należytej utylizacji baterii w sklepach handlujących bateriami oraz gminnych punktach zbiórki udostępniono odpowiednie pojemniki.

Opakowania należy usuwać odpowiednio do ich rodzaju.


### Dane techniczne:

Typ:	Termometr maksymalny
Zakres pomiaru:	od 32,0°C do 43,9°C Temperatura poniżej 32,0°C: na wyświetlaczu "L" jak „low” (zbyt niska). Temperatura powyżej 43,9°C: na wyświetlaczu „H” jak „high” (zbyt wysoka).
Dokładność pomiaru:	± 0,1°C w zakresie od 35,5°C do 42,0°C przy temperaturze otoczenia w zakresie od 18°C do 28°C.
Autotest:	automatyczne sprawdzenie przy wartości testowej 37,0°C. Przy rozbieżności > 0,1°C pojawia się „ERR”.
Wyświetlacz:	3-pozycyjny wyświetlacz ciekłokrystaliczny
Typ baterii:	1 sztuka LR 41 lub SR 41.
Wskazanie stanu baterii:	 symbol pokazuje zużytą baterię.
Temp. przechowywania:	od -10°C do 50°C

### Ustawowa podstawa do wprowadzenia do obrotu w UE

Producent otrzymał certyfikat placówki wymienionej przez UE - TÜV Rheinland Product Safety GmbH – zgodnie z unijną dyrektywą 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 r. o Wyrobach Medycznych.

### Zeichenerklärung

	<b>Producent</b>
	Znak CE wymienionej placówki (TÜV Rheinland)
	<b>Przedstawiciel UE</b>
	<b>Zastosowany element typu BF</b>
	<b>Wskazówki dotyczące utylizacji</b>
	<b>Okres produkcji (miesiąc/rok)</b>
	<b>Proszę przeczytać instrukcję obsługi</b>



K-jump Health Co., Ltd.

No. 56, Wu Kung 5th Rd.

New Taipei Industrial Park

New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH

Ruhlsdorfer Str. 95

14532 Stahnsdorf, Germany

### Sprzedaz i serwis

SCALA Electronic GmbH, Ruhlsdorfer Str. 95,

14532 Stahnsdorf, Germany